

Boletín de Sumarios

Mayo
2011

CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA
SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN
HEMEROTECA

INTRODUCCIÓN

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico mangeles.leon@juntadeandalucia.es

INDICE TEMATICO

COMERCIO Y CONSUMO

Cárnica 2000 n° 328

Eurocarne n° 195

Mercados n° 94

GANADERIA VETERINARIA

Informativo Porcino n° 50

Mundo Ganadero n° 237-238

HORTICULTURA – FRUTICULTURA

Valencia Fruits n° 2489- 2490

INFORMACIÓN GENERAL

Agricultura Revista Agropecuaria n° 939

Vida Rural n° 328

Agrícola Vergel n° 344-345

SANIDAD VEGETAL

Phytoma España n° 229

S
U
M
A
R
I
O

26-39 I+D+i

Nos acercamos a conocer el proyecto Carnisensus, un programa decisivo para el sector cárnico: Azti-Tecnalia se convierte en la organización vasca número 11 que más invierte en I+D; el MARM firma un acuerdo de colaboración con el CNITA.

40-46 ACTUALIDAD GANADERA

Celebrado el 10º Foro Pfizer de Producción y Sanidad en la Ganadería de la Dehesa donde se puso de manifiesto la problemática actual con el precio de los cereales y la necesidad de disminuir la dependencia de la gran distribución.

52-60 ALIMENTOS DEL SIGLO XXI



Miguel Ángel Ramírez nos enseña cuáles son los beneficios de los alimentos funcionales probióticos; las empresas, hospitales y centros de investigación líderes en España participan en el proyecto Henufood para desarrollar alimentos más saludables.

71-80 FERIAS Y EVENTOS

Entregados los premios de la X Jornada Nacional de Pymes Agroalimentarias de Carrefour; todo listo para la XXII edición del Salón del Jamón Ibérico de Jerez de los Caballeros; presentado en Madrid el VI Congreso Mundial del Jamón; el CNITA celebra un Curso sobre Tecnología e Innovación en el Sector Cárnico.



Índice de Anunciantes

Pág. Anunciante

Cárnica
Año XXXVIII • Núm. 328 • abril 2011

N.º: 19 MAY 2011
61-67: PRESENTACIÓN GUÍA CÁRNICA



La Presentación de la Guía Sector Cárnico Español y la Jornada Técnica en homenaje a los científicos, investigadores y tecnólogos de las actividades cárnicas españolas fue un éxito. Más de un centenar de personas relacionadas con el sector no quiso perderse este acto singular.

EL BALCÓN LITERARIO 89-92

Escribe y coordina Carlos P. Ceballos.

BISCARN 47-50

Boletín de la actualidad del sector cárnico.

Otros temas de interés:

- Actualidad Págs. 8 a 12
- Informe Págs. 17-18
- Asociaciones informan Págs. 20 a 24
- Club de amigos del Jamón Curado Págs. 66 a 69
- Guía de proveedores industriales Págs. 93 a 104

Edita:
Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.
C/ Capitán Haya, 35 - 4º A
28020 Madrid
Teléf. 91 417 78 45
Fax: 91 555 51 73
E-mail:
publicitas@publitas.com
Web:
www.publitas.com
Administrador:
Carmen Garrido
Director:
Carlos Ayala
Redacción y colaboración:
Diego Blázquez y
M.A. Ramirez
E-mail:
relacion@publitas.com
Dpto. Publicidad:
Conchita Reina y
Azahara Santiago
E-mail:
publicidad@publitas.com
Administración
y Suscripciones:
Paloma del Olmo,
Carlos de Eritas
E-mail:
administracion@publitas.com
Maquetación:
F. G. Rubio
E-mail:
maquetacion@publitas.com
Impresión: Cofas, S.A.
Depósito legal:
M-1311/1973
I.S.S.N.: 0210-5543

Índice de Anunciantes

Pág. Anunciante

MAQUINARIA Y EQUIPOS

INT
INDUSTRIAL TÉCNICA

Más de
al servicio de l

- Butina**
- Anitec**
- BANSS**
DE PIEL Y ACCESORIOS
- AIRA**
PIELERÍA Y MODA
- TAIFUN**
- MCM**
MAQUINARIA CARNE Y PIEL
- EFA**
- CarlStahl
Kromer**
- WHIZARD**
- MAJA**
- DICK**
- sterilAir**
- SCHAD**

Sumario 195

euocarne

Abril 2011



En el Congreso Aecoc de Productos Cárnicos y Elaborados se presentó la campaña *Carne, energía natural* con la que se busca unir a todos los integrantes de la cadena cárnica para promocionar y mejorar la imagen de la carne entre los consumidores (pág. 43-46).

- 43 *Carne energía natural: la gran apuesta de Aecoc para el sector*
David Barreiro. euocarne
- 49 Caracterización de la materia prima para la elaboración de productos cárnicos transformados y precocinados
B. Panea, G. Ripoll, P. Alberti, J.L. Chapullé, J. L. Pina
- 62 Determinación del porcentaje de magro del jamón y del lomo con tomografía computarizada
María Font i Furnols, Anna Carabús, Laia Collell y Marina Gispert
- 70 Informe del Comité Científico de la AESAN en relación a los biofilms y su repercusión en la seguridad alimentaria
AESAN
- 76 Desinfección ambiental en la industria cárnica
David Sáez
- 84 Nuevo Registro General Sanitario de Empresas Alimentarias y Alimentos
Jesús Cruz. euocarne
- 86 Alimentaria & Horexpo Lisboa 2011 buscaron sinergias para crear el evento técnico y alimentario más grande de Portugal
Jesús Cruz. euocarne
- 88 El Salón de la Alimentación de Castilla y León supera las expectativas
David Barreiro. euocarne

- 9 Cuadro de portada
- 11 Índice de anunciantes
- 15 Editorial
- 17 Humor
- 19 Noticias
La Ley de Seguridad Alimentaria y Nutrición sigue avanzando y recientemente ha sido aprobada por el Congreso de los Diputados
- 25 Precios
- 26 Latinoamérica
- 31 Empresas
- 40 I+D+i
- 41 **euocarne**digital
- 92 Novedades
- 96 Ofertas y demandas
- 97 Publicaciones
- 101 Eventos
El VI Congreso Mundial del Jamón adelanta sus fechas de celebración. Será del 21 al 23 de septiembre, en Lugo
- 102 Ferias
- 105 Congresos
- 106 Formación
- 107 Imágenes
- 108 Agenda
- 110 Aefemac informa
- 111 Avesa informa

113 Guía de proveedores

Descárgate la versión electrónica de este número en www.euocarne.com



sumario

Abril 2011

- 8 | “Actualmente somos deficitarios en producción”. ASONAL
“We are currently lacking production”
- 32 | “Los datos de consumo actuales no invitan al optimismo”. ACEC
“The figures on consumption that we know don't lead to optimism”
- 45 | La superficie de ajo aumentará en un 20%. ANCPA
Farmland devoted to garlic will increase by 20%
- 58 | Factores internos del sector condicionan la competitividad de la zanahoria. TALIFLOR
Internal factors of the sector condition the competitiveness of carrots
- 80 | Los convenios agrícolas ponen contra las cuerdas al sector frutícola sevillano. FRESH ROYAL
Agricultural collective agreements push the Seville sector of fruits up against the ropes

MERCADOS



Ya no se trata sólo de vender



AMALIA DEL RÍO, DIRECTORA REVISTA MERCADOS

Creíamos que la crisis sólo afectaba a los precios de las frutas y hortalizas por la presión de la gran distribución, pero tal y como ha ido pasando el tiempo hemos visto que entran en juego más condicionantes, que no se pueden controlar. Antes era fácil predecir una campaña, todo dependía de si había o no producción, pero ahora nadie se atreve a dar ningún avance de lo que puede pasar. La globalización hace posible que las centrales de compra tengan todos los productos en cualquier momento, por lo que si hacemos la más mínima presión para subir los precios cuando hay poca producción, corremos un riesgo muy alto de quedarnos sin clientes ya que se pueden ir a otro origen. Asimismo, el consumo es un gran hándicap ya que el consumidor actual también nos presiona con el precio, pues si ve que está muy alto, elige un producto sustitutivo, como por ejemplo un lácteo. La situación en la que nos encontramos exige profesionalidad para saber comercializar bien y planificar nuestras producciones, ya no se trata solo de vender, la situación es ahora mucho más complicada y la formación, la innovación y el desarrollo tecnológico tienen que estar presente en nuestro futuro inmediato.

EDITA: Laméyer S.L. DIRECCIÓN: Amalia del Río Laméyer REDACCIÓN: Alicia Lozano, Marga López PRODUCCIÓN EMPRESAS: Alicia Lozano, Marga López ADMINISTRACIÓN: Jorge Cobos. Fotografía de Portada: Variedad Colomba de HZPC Holland B.V. Fotografías Interiores: Laméyer S.L. y otros. TRADUCCIÓN: Lázaro Entrenas DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Juan Olivares DISEÑO PORTADA: Circus REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Ctra. Sevilla-Málaga, Km. 1. Mercasevilla 41020 Sevilla. Teléfono: 954 25 88 51 - 954 25 71 25 Fax: 954 25 19 94 E-mail: redaccion@revistamercados.com - www.revistamercados.com FILMACIÓN E IMPRESIÓN: Escandón Impresores Dep. Legal: SE - 917 - 1994 La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartírselos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de los artículos publicados.





Gener Romeu
Director Informativo Porcino

ÍNDICE

editorial.....	3
breves.....	4
redes.....	7
aniversario.....	8
tecnología.....	10
producción.....	12
congresos.....	14
ferias.....	15
ganaderos.....	16
alimentación.....	18
sector.....	20
bienestar animal.....	21
entrevista.....	22
ocio.....	24
el placer de cocinar.....	25
salud.....	26

INFORMATIVO PORCINO no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni del contenido de su publicidad.

En este número me complace comunicarte que estamos de celebración por partida doble. Y esto, en los tiempos que corren, es un festejo casi por todo lo alto. La revista que tienes en tus manos ha llegado al número 50 (en ediciones cuatrimestrales), lo que personalmente me enorgullece por la aceptación que durante este tiempo ha tenido una revista de iniciativa privada en el sector porcino.

Y por otro lado, también estoy contento que este 2011 ROTECNA celebre el vigésimo aniversario de la empresa. Fue en 1991 cuando el proyecto que inicié en el sector porcino se materializó. Y 20 años después hemos conseguido una empresa muy competitiva, líder en innovación porcina y con la que hemos sabido exportar nuestros proyectos por todo el mundo. No en vano, el 70% de nuestra facturación es fruto de las ventas fuera del territorio.

Pero, sin lugar a dudas, fue la confianza del ganadero nacional el que ayudó a tirar del carro en nuestros inicios. La compañía está orgullosa que durante este tiempo hayamos contribuido con nuestra innovación a modernizar un sector ganadero que algunos creían que era el último de la cola en Europa, en lo que a tecnología y profesionalidad se refería. En cambio, ahora, el ganadero español, empresario, nada tiene que envidiar al danés o alemán.

Permitidme que en esta editorial seamos un poco vanidosos y la hayamos dedicado al completo a nuestro festejo particular, del que también os queremos hacer partícipes, pues sin el apoyo del ganadero y del sector porcino no habríamos conseguido hacernos un hueco.

¡Felicidades a todos!

Nº 50. 1r Cuatrimestre 2011

Dirección: Gener Romeu
Redacción: Montse Palau
palaum@yahoo.es
Publicidad: Nuria Chana
nuria@rotecna.com
Diseño y Maquetación: Montserrat Guerrero
montse.guerrero@rotecna.com
Depósito Legal: L-155-1997
Tel. +34 973391267 • Fax: +34 973391232

4. Carta del director

La ganadería española y el refranero popular

6. Noticias

8. Agenda

10. Reportaje

FIGAN 2011: una inyección de ánimo para el sector ganadero

16. Explotación familiar con raza Normanda ¿producción de leche alternativa?

I. Alonso

20. Informe

Estrategia Horizonte 2015 en Castilla-La Mancha
P. Gil y F. Martínez

26. Mundo Veterinario

Por un control efectivo de la IBR en la Unión Europea
E. Thiry

34. Rinitis Atrófica: ¿es un problema con fácil solución?

R. Pedrazuela

40. Nutrición

Racionamiento con subproductos de la fabricación de biocarburantes
P. J. Álvarez-Nogal

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA
HEMEROTECA

Registro de entrada: _____

N.º: _____

Fecha: 12 MAY 2011



46. Uso de enzimas en piensos para cerdos con alto contenido en cereales

I Mavromichalis

48. Reportaje de Empresas

La dehesa, denominador común del X Foro Pfizer de Producción y Sanidad en extensivo

52. Baymix reúne a ganaderos de los sectores vacuno y ovino de leche de Castilla y León

Indukern celebra sus XXV Jornadas Técnicas

53. El sector avícola de carne de España y Portugal copó la IX Jornada Técnica de Trouw

54. Noticias de Empresas

DIRECTOR: Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó.
Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI Agrónomos UPM.

CONSEJO DE REDACCIÓN: Prof. Dr. Jesús Vázquez Minguela, Director de la ETSIA, UPM. Dr. Ignacio Arranz, Director General del Foro Interministerial. Prof. Dr. Carlos de Blas, ETSIA, UPM. Prof. Dr. Vicente Gaudioso, Facultad de Veterinaria de León. Dr. Argimiro Daza, ETSIA, UPM. Dr. Marcelino Álvarez, Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo, ETSIA, Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa, Consultor Internacional. D. Fernando de Antonio, Director del Dpto. de Ganadería, CCAE, Dña. Lucía Maesso Corral, Presidenta de Aeciber. D. Joan Collell, Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda, Asesor en vacuno de carne.

EDITA: Eumedia
PRESIDENTE: Eugenio Occhialini.
VICEPRESIDENTE: José María Hernández.

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:
C/ Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001, Madrid.
Tlf.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.agronline.es.

REDACCIÓN: Subdirector: Luis Mosquera.
Coordinación: Alejandro Vicente.
José Emilio Chao, Alfredo López, Elena Mármol, Arancha Martínez, Juan Blanco.
E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

DPTO. PUBLICIDAD: Directora: Nuria Narbón.
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Marta Portero.
Secretaria: Cristina Cano.

E-mail: publicidad@eumedia.es.
Delegación en Cataluña: Sergio Munill.
Tlf.: 93 246 68 84.
E-mail: s.munill@eumedia.es.

Delegación zona sur: Yolanda Robles.
Tlf.: 958 15 30 35.
E-mail: zonasur@eumedia.es

DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:
Administración: Concha Barra, Informática y suscripciones: Mariano Mero, Mercedes Sendarrubias, Verónica Casas.
E-mail: suscripciones@eumedia.es.

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Fernando Vazquez.
FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: Imprimex.
DEP. LEGAL: M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados. © Reservados los derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

4. Carta del director

El subsector de la producción
cunícola en España

6. Noticias

8. Agenda

14. Reportaje

El sector vacuno en Francia
Ejemplos prácticos

C. Romero

20. Informe

INLAC trabaja por la estabilidad,
la vertebración y la transparencia

R. Santalla

24. Mundo Veterinario

Indicadores de eficacia vacunal
en ganado porcino (I)

J. Herrera y M. Toledo

28. Producción

Bioseguridad en las
explotaciones pecuarias

C. Buxadé

32. Nutrición

Cereales procesados en la
nutrición del vacuno lechero

M. Fernández

38. Mecanización

Maquinaria para recolección de
forraje para alimentación

M. Vidal, F. J. García Ramos y A. Boné

44. Entrevista de Empresas

Victor Deike. Director de
Marketing y Ventas.

APC Europe SA.

46. Noticias de Empresas



28



38

Mundo
Ganadero
Nº 238
Mayo '11

DIRECTOR: Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó.
Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI
Agrónomos UPM.

CONSEJO DE REDACCIÓN: Prof. Dr. Jesús Vázquez
Minguella. Director de la ETSIA. UPM. Dr. Ignacio
Arranz. Director General del Foro Interalimentario. Prof.
Dr. Carlos de Blas. ETSIA. UPM. Prof. Dr. Vicente
Gaudioso. Facultad de Veterinaria de León. Dr.
Argimiro Daza. ETSIA. UPM. Dr. Marcelino Alvarez.
Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo Angulo.
ETSIA. Universidad de Lleida. Dr. Luciano Roppa.
Consultor Internacional. D. Fernando de Antonio.
Director del Dpto. de Ganadería. CCAE. Dña. Lucía
Maesso Corral. Presidenta de Aecerber. D. Joan
Collé. Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda.
Asesor en vacuno de carne.

EDITA: Eumedia
PRESIDENTE: Eugenio Occhialini.
VICEPRESIDENTE: José María Hernández.

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:
C/ Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001. Madrid.
Tif.: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97. www.agronline.es.

REDACCIÓN: Subdirector. Luis Mosquera.
Coordinación: Alejandro Vicente.
José Emilio Chao. Alfredo López. Elena Mármol.
Arancha Martínez. Juan Blanco.
E-mail: mundoganadero@eumedia.es.

DPTO. PUBLICIDAD: Directora. Nuria Narbón.
Alberto Rabasco. Alberto Velasco. Marta Portero.
Secretaría. Cristina Cano.

E-mail: publicidad@eumedia.es.
Delegación en Cataluña: Sergio Munill.
Tif.: 93 246 68 84.
E-mail: s.munill@eumedia.es.

Delegación zona sur: Yolanda Robles.
Tif.: 958 15 30 35.
E-mail: zonasur@eumedia.es

DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:
Administración: Concha Barra. Informática y
suscripciones: Mariano Mero. Mercedes
Sendarrubias. Verónica Casas.
E-mail: suscripciones@eumedia.es.

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Fernando Vazquez.
FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: Imprimex.
DER. LEGAL: M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

Foto de portada: Nacho Rodríguez

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las
opiniones de los artículos firmados. © Reservados los
derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunica-
ción pública o transformación de esta publicación solo
puede ser realizada con la autorización de sus titulares,
salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro
Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si ne-
cesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma

3 Cítricos

Las variedades tardías no logran reactivar la campaña de naranja que cierra en números...

6 Fruta de hueso

El aumento de la cosecha del almendra en Valencia cae un 30%



valencia fruits

48 AÑOS
15 JUNIO 1962

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Socro SL
Hernán Cortés 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 732
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com
Año XLIX
Número 2.489
3 de mayo de 2011
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

El precio de la fresa onubense, un 10% más alto que en 2010

La apuesta por la calidad del sector ha propiciado un aumento del consumo

VALENCIA FRUITS, REDACCIÓN. La apuesta que el sector fresco ha hecho esta campaña por la calidad, con la incorporación de nuevas variedades, acompañada por la bonanza climatológica, ha propiciado que haya aumentado el consumo de esta fruta en el último mes y que su precio haya sido hasta un 10 por ciento mayor que en 2010.

En declaraciones a Efo, el gerente de la Federación de Productores y Exportadores de la Fr...



Esta Semana

- 3 Artículo de opinión de Cirilo Armandis, presidente de las Cooperativas Hortofrutícolas de España
- 4 El crecimiento de la exportación se mantiene en el mes de febrero
- 7 El Gobierno pone en marcha un plan contra los robos



valencia fruits

48 AÑOS
15 JUNIO 1962

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Socro SL
Hernán Cortés 5
46004 Valencia Spain
Tel 963 525 301
Fax 963 525 732
www.valenciafruits.com
info@valenciafruits.com
Año XLIX
Número 2.490
10 de mayo de 2011
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

La competencia hunde el precio del melón y la sandía de Almería

A estas fechas, algunos supermercados todavía ofertan fruta de otras procedencias

ALMERÍA. El inicio de campaña de primavera no está siendo como esperaban las organizaciones de agricultores. Lo que debería pagarse a un precio se está abonando a otro muy distinto, "más bajo del que sería rentable para el agricultor", asevera Andrés Góngora, secretario provincial de COAG. Y es que al margen de la primera semana, en la que se pudieron ver melones y sandías en las subastas provinciales y en los almacenes de las cooperativas en la que los precios de estas frutas "fueron aceptables", afirma Góngora, "lo cierto es que para el volumen que se está comercializando la cotización que registran tanto melón como sandía es muy bajo".

Esta afirmación la comparte el presidente de Asaja-Almería, Francisco Vargas, quien a su vez alerta de "el incremento de la competencia de terceros países en el mercado europeo". Sobre



Esta Semana

- 3 AVA y La Unió denuncian las estrategias de la distribución
Crece la exportación cítrica almeriense en los primeros meses del año
- 4 "Estancados", artículo de opinión de Cristóbal Aguado, presidente de AVA-Asaja
- 6 Los productores de Aragón prevén un aumento de la cosecha de fruta dulce
Una sentencia condena a la destrucción de plantas de Nadorcott
La alcachofa bretona arraiga en Benicarló
- 7 La bacteriosis, uno de los temas centrales del congreso sobre

SUMARIO

AÑO LXXX
NÚM 939
ABRIL 2011

EN PORTADA



ESPAÑA BUSCA ALTERNATIVAS AL ALMACENAMIENTO PRIVADO DE ACEITE

Jorge Jaramillo

214

EDITORIAL

Nuestra revista convivió con la II República y con la Reforma Agraria 213

H04 POR H04

OCM del azúcar, la reforma más amarga, Antonio Martínez 218
Anteproyecto de ley de titularidad compartida, César Marcos 222

ACTUALIDAD

- Noticias 228
- Estuvimos en 232
- OPINIÓN: ¿Por qué dejamos que explíen los beneficios de nuestras tierras?, J. A. Pascual i Fita 234
- OPINIÓN: Hojiblanca y la apuesta China, A. Luque Luque 238
- ENTREVISTA: Miroslav Naydenov, ministro de Agricultura de Bulgaria, César Marcos 240
- AGRICULTURA Y MARKETING: Promoción de ventas como dinamizador de la empresa, M.A. Nicolás 244
- REPORTAJE: Nitrofoska® super olivo, el abono complejo más eficaz, equilibrado y rentable para su olivo 246

ENERGIAS RENOVABLES

- La biomasa, usos y aplicaciones, R. Neches Olaso 266

HORTÍCOLAS

- Incidencia de los factores abióticos en la producción del tomate en invernadero, J. Eugenio Álvaro y M. Urrestarazu 270

MAQUINARIA

Empresas 286

REGADÍOS

Gota a gota. Plataforma Tecnológica del Agua 292

EMPRESAS

294

DOSSIER / OLIVAR

248 ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA SOSTENIBILIDAD DE OLIVARES TRADICIONALES DE SECANO Y DE REGADÍO

ANDALUCÍA
AGRICULTURA Y PESCA
BIBLIOTECA

ada:

9 MAY 2011

M. Arriaza, J. A. Gómez-Limón, A. José Villanueva

254 BUENAS PRÁCTICAS PARA LOS TRATAMIENTOS FOLIARES Y LA APLICACIÓN DE HERBICIDAS EN EL OLIVAR

M^a Dolores Humanes Martín

GIRASOL

260 EFECTOS DE LA APLICACIÓN DE UNA ENMIENDA ORGÁNICA SOBRE EL RENDIMIENTO PRODUCTIVO Y ECONÓMICO DEL CULTIVO

R. Carbonell, P. González y R. Ordóñez

NUTRICIÓN Y SANIDAD VEGETAL

274 CONTROL DE LA CLOROSIS FÉRRICA EN FRUTALES: UTILIZACIÓN DE PATRONES, MANTENIMIENTO DE SUELO Y TRATAMIENTOS QUÍMICOS ADECUADOS

J. Gómez Aparisi, R. Castel Navarro, J. Lorén Zaragozano

MAQUINARIA

280 OBJETIVO: AHORRO DE COMBUSTIBLE

R. Cabrero Sopena, H. Catalán

Signatura internacional normalizada:
ISSN: 0002-1334

DIRECTOR:
Cristóbal de la Puerta Castelló

DIRECTOR ADJUNTO:
Jesús López Colmenarejo

COORDINADORA:
Ana María Díaz López

EQUIPO DE REDACCIÓN:
(redaccion@editorialagricola.com)
César Marcos Cabañas, Gema Morago Sánchez-Bermejo, M^a Llanos Cerrillo Higuera, Heliodoro Catalán, Antonio Martínez, Jorge Jaramillo, Ana I. Sánchez, Beatriz Fernández Sanz, Sandra Fernández Sepúlveda, Carlos de la Puerta Lomelino

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Pedro Caldentey Albert, Julián Briz Escribano, Eugenio Picón Alonso, Andrés Porras Piedra, Arturo Arenillas Asín, Francisco Amarillo Doblado, Francisco Martínez Arroyo, Carlos Hernández Díaz-Ambrona

ADMINISTRACIÓN:
(administracion@editorialagricola.com)
Silvia Pizarroso López, Laura Serrano Benavente

PUBLICIDAD:
(publicidad@editorialagricola.com)
Editorial Agrícola Española, S.A.
Tel.: 91 521 16 33

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:
Daniel Fernández-Caro Chico, André A. Viana Gómez

www.editorialagricola.com



EDITA:
Editorial Agrícola Española, S.A.
c/ Caballero de Gracia, nº 24, 3^o Izda.
28013 Madrid
Tel.: 91 521 16 33 • Fax: 91 522 48 72

IMPRIME:
Eurocolor S.A.
c/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid Madrid
Tel.: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-183-1958

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: AGRICOLA EDITA



Foto de portada:
Joaquín Terán.

DIRECTOR:

Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:

Alberto Ballarín Marcial, Abogado, Madrid.
Julión Britz E. Catedrático ETSIA (UPM).
Tomás G. Azcarate, Dr. Ing. Agrónomo, Dirección General Agricultura (UE).
Enrique Falcó y Carrión, Dr. Ingeniero Agrónomo, Empresario agrario.
Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM).
Emilio Godia, Empresario agrario.
Javier López de la Puerta, Empresario agrario.
Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología.
Rafael Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM (UC).
Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático ETSIA (UPM).
Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo.
Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM).
Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC).
Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM).

EDITA:



PRESIDENTE: Eugenio Occhialini.
VICEPRESIDENTE: José M. Hernández.

© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:

CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID
TELÉFOS: 91 426 44 30/91 578 05 34.
TELÉFAX: 91 575 32 97 - www.vidarural.es

REDACCIÓN: e-mail: redaccion@eumedia.es

Subdirector: Luis Mosquera.
Coordinación técnica: Elena Marmol.
Coordinación periodística: Arancha Martínez.
Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Juan Blanco.

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:

Marina G. Angulo y Josep Lluís G. Trujillo.

DEPARTAMENTO PUBLICIDAD: publicidad@eumedia.es

Directora: Nuria Narbón.
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Marta Portero, Cristina Cano.

DELEGACIONES COMERCIALES:

Cataluña: Sergio Munill.
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.
Zona Sur: Yolanda Robles.
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:

Concha Barra (administración).
Mariano Mero (informática y suscripciones).
Mercedes Sendarrubias y Verónica Casas (suscripciones).
suscripciones@eumedia.es

ISSN: 1133-8938. Depósito Legal: M-3390-1994

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados.
© Reservados todos los derechos fotográficos e literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

ACTUALIDAD

- Carta del director 3
- Meteorología 7
- En Portada 8

REPORTAJE

- Gipcítricos, la web para la gestión integrada de plagas en cítricos del IVIA. Unidad Asociada de Entomología IVIA/UJI/CIB CSIC. 12

INFORME

- El Alto Guadiana, una cuenca necesitada de ayuda. Esaú Martínez. 16

CULTIVOS

- Carencias nutricionales y síntomas producidos en distintos órganos de la vid. José Luis Villarias, José Carlos Álvarez, Enrique Garzón. 22
- Presente y futuro de la lucha biológica en el olivar. M. J. Ruiz Torres. 28

MECANIZACIÓN

- Tendencias técnicas de las segadoras y empacadoras. F. Javier García Ramos. 29

DOSSIER CÍTRICOS

35

Una campaña cítrica marcada por las heladas en la Comunidad Valenciana

Continúa aumentando la producción de cítricos en Andalucía con nuevas variedades tardías

Movilización del nitrógeno de reservas en plantones de cítricos en función de la fertilización

Análisis de los costes de producción de cítricos y posibles actuaciones empresariales

Mejora genética de los cítricos, métodos de obtención y leyes de protección de nuevas variedades



68

NOTICIAS DE EMPRESAS

90-96

AGRICOLA VERGEL

FRUTICULTURA
HORTICULTURA
CITRICULTURA
VID - ARROZ

DIRECTOR GENERAL

Francisco Salvador Planes Planes

DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN

Luisa Insa Peiró

DEPARTAMENTO COMERCIAL

Francisca Hinarejos Piqueras

DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES

Rosina Pascual Soler

ADMINISTRACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

EDITA

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.
C.I.F. - B-46194080

CONSEJO ASESOR

Angel Ruiz Jaén

Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos

Marco Antonio Oltra Cámara

Juan Martínez Tomé

Juan José Martínez Nicolás

Mario Ferrández Cámara

REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

SEDE SOCIAL Y OFICINAS ADMINISTRATIVAS

José M^o de Haro, nº 51, 1^o, 2^o
46022 Valencia-España
Telf.: 96 372 02 61

CORRESPONDENCIA GENERAL

Apartado 473
46080 Valencia-España

CORREO ELECTRONICO

edicioneslav@edicioneslav.com
articulos@edicioneslav.com
comercial@edicioneslav.com
pedidos@edicioneslav.com

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección. AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista. La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos. AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.
Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981
I. S. S. N. : 0211 - 2728

SUMARIO

LA FERTILIZACIÓN DE LOS CULTIVOS ENERGÉTICOS. Fertiberia	48
LA AGRICULTURA COMO PROBLEMA LOS PROBLEMAS DE LA NUEVA PAC Leopoldo Arribas	49
EL TALON DE AQUILES TENEMOS CAMINO Leopoldo Arribas	50
NUEVA MARCA AgCelence® Basf	51
X JORNADA SOBRE ACTUALIZACIÓN EN CULTIVOS HORTÍCOLAS. JORNADA IVIA 2011 (I PARTE)	52
NUEVA VARIEDAD DE PEPINO RIJANA F1 Nunhems	60
ESPÁRRAGO (<i>Asparagus officinalis</i> L.): ORIGEN, DISTRIBUCIÓN E IMPORTANCIA. VARIEDADES Y GERMOPLASMA E. Carmona Martín, A. Arana, E. Caro y C.L. Encina	61
EXPO AGRO TRADING 2010	66
HERBICIDA PINOXADEN Syngenta	71
I JORNADAS NACIONALES SOBRE EL GRANADO: PRODUCCIÓN, ECONOMÍA, INDUSTRIALIZACIÓN, ALIMENTACIÓN Y SALUD. (I PARTE)	72

Nuestra portada: Flor y frutos de espárrago.



Papel ecológico 100% exento de cloro

AGRICOLA VERGEL
FRUTICULTURA
HORTICULTURA
CITRICULTURA
VID - ARROZ

DIRECTOR GENERAL
 Francisco Salvador Planes Planes

DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN
 Luisa Insa Peiró

DEPARTAMENTO COMERCIAL
 Francisca Hinarejos Piqueras

DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES
 Rosina Pascual Soler

ADMINISTRACIÓN
 Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

- EDITA
 Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.
 C.I.F. - B-46194080

CONSEJO ASESOR
 Angel Ruiz Jaén
 Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos
 Marco Antonio Oltra Cámara
 Juan Martínez Tomé
 Juan José Martínez Nicolás
 Mario Ferrández Cámara

REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN
 Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

SEDE SOCIAL Y OFICINAS ADMINISTRATIVAS
 José M^a de Haro, nº 51, 1^o, 2^a
 46022 Valencia-España
 Telf.: 96 372 02 61

CORRESPONDENCIA GENERAL
 Apartado 473
 46080 Valencia-España

CORREO ELECTRONICO
 edicioneslav@edicioneslav.com
 articulos@edicioneslav.com
 comercial@edicioneslav.com
 pedidos@edicioneslav.com

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.
 AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista.
 La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos.
 AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.
 Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981
 I. S. S. N. : 0211 - 2728

SUMARIO



LAS LABORES DE MANTENIMIENTO DE DE INVERNADEROS INDUSTRIALES
 Javier Vázquez-Cabrera

MANEJO DE LA FLORA EN CULTIVOS HORTÍCOLAS
 Antonio Monserrat Delgado

LA PÍRAL DE LA VID: BIOLOGÍA, SÍNTOMAS, DAÑOS Y ESTRATEGIA DE LUCHA
 José Luis Pérez Marín y José Luis Ramos Sáez de Ojer.

CONSIDERACIONES SOBRE EL CONTROL DE LA NECROSIS FOLIAR DEL CAQUI CAUSADA POR *Mycosphaerella nawae*
 Mónica Berbegal, Beatriz Mora, Josep Armengol, José García Jiménez

EFICACIA DE VARIOS PRODUCTOS PARA EL CONTROL DE OIDIO (*Uncinula necator*) EN VIÑEDO, MURCIA 2010.
 Alfonso Lucas Espadas, José Serrano Palao, Alfonso Hermsilla Cerón, Vicente Gandía Muñoz, Arancha Puche Cascales, María Ortega Martínez, Antonio Abellán Mejías, Felipe Martínez-Quintanilla García, María José Puche Yago, Luis Alfonso Tomás Navarro, Juan Pablo Cantos Serrano

CONTROL BIOLÓGICO CONTRA LAS MOSCAS BLANCAS EN TOMATE
 IRTA

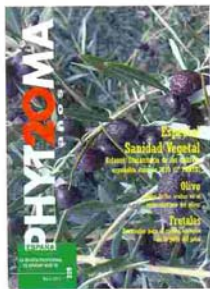
SIMULACION DE DAÑOS PRODUCIDOS DURANTE EL MANEJO EN SANDIAS TIPO FASHION
 Josefa López-Marín, Agustín Conesa, Ignacio Porras, Javier Martínez, F. Javier Manera, Pedro Minguez, Alberto González

I JORNADAS NACIONALES SOBRE EL GRANADO: PRODUCCIÓN, ECONOMÍA, INDUSTRIALIZACIÓN, ALIMENTACIÓN Y SALUD. (II PARTE)

Nuestra portada:

Fotografía superior izquierda: Piral de la vid (Adulto y Glomérulos en racimo).
Fotografía superior derecha: Daños severos de oidio.
Fotografías centrales: Larva de *Frankliniella occidentalis*., Síntomas de *Aculops lycopersici* en tomate, y *Macrolophus caliginosus*.
Fotografía inferior izquierda: *Chenopodium murale* (quenopodiáceas), Art. Flora en cultivos hortícolas.
Fotografías inferior central: Necrosis foliar del caqui. *Mycosphaerella nawae*.
Fotografía inferior derecha: *Phytoseiulus persimilis* atacando hembra de araña roja.

Papel ecológico 100% exento de cloro



MAYO 2011

229



LA REVISTA PROFESIONAL DE SANIDAD VEGETAL

Dirección Editorial: Gonzalo Iranzo Pous

Directora: Lola Ortega Colomar

Redactor Jefe: Joan Benlloch Alcañiz

Secretaría de Redacción: Amparo Díaz Caballero

Consejo de Redacción: Manuel Arroyo Varela (Madrid), Antonio Bello Pérez (Madrid), Juan Antonio Baltalla (Valencia), Juan Ignacio Caballero García de Vinuesa (Sevilla), Pedro Castañera (Madrid), José Ramón Díaz (Madrid), Miguel Esparza (Pamplona), Alberto García de Luján y Gil de Bernabé (Jerez), Luis Navarro Lucas (Valencia), Luis de la Puerta (Valencia), Ricardo de Sebastián (Madrid), Juan José Tuset Barrachina (Valencia), José M. Vives de Quadras (Barcelona).

Departamento de Suscripciones: Amparo Díaz Caballero

Departamento Editorial: Helena Baixauli

Departamento Financiero: M.ª José Tejero, Julia García



PHYTOMA-España

C/ San Jacinto, 1 - 3 • 46008 Valencia
Tel.: (96) 382 65 11 - Fax.: (96) 382 65 15
phytoma@phytoma.com
www.phytoma.com

Edita: M. V. Phytoma España, S.L.

Traductor: Neil Macowan

Maquetación: Gráficas Papallona, S.C.V.

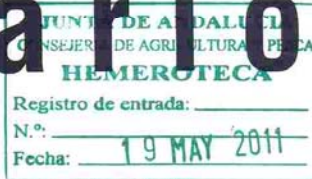
Imprime: Signo Gráfico (Alborata).

Depósito legal: V-1.042-1988

ISSN: 1131-8988

PHYTOMA ESPAÑA, independientemente de los esfuerzos que realiza para verificar y asegurar la exactitud de la información aparecida en sus páginas, no se responsabiliza de la opinión o inexactitud de los autores.

Sumario



2 BREVES AGRICOLAS

4 ACTUALIDAD

7 IN MEMORIAM

Nos dejó Domingo Cadahía Cicuéndez, Miembro del Consejo de Redacción de PHYTOMA
José Ignacio Cadahía Bielza

8 OPINIÓN

Antonio José Cavanilles: naturalista y analista agronómico de la ilustración española
José Vicente Maroto

14 Los problemas de la nueva PAC

Leopoldo Arribas

16 Por el campo...

Los parásitos y la luz
José del Moral de la Vega

17 REUNIONES Y CONGRESOS

AEPLA celebró el pasado 8 de abril en Madrid su XXXIVª Asamblea General
El sector fitosanitario clave para el futuro de nuestra agricultura

18 Agricultura e innovación: retos en la producción vegetal

Cristóbal Aguado Laza

INCIDENCIA DE PLAGAS Y ENFERMEDADES EN LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS EN 2010

20 ANDALUCÍA

26 EXTREMADURA

34 MURCIA

TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

41 OLIVO

Roles de las arañas (Orden Araneae) en el agroecosistema del olivar
M. Cárdenas, M. Campos y F. Pascual

50 FRUTALES

Estrategias para el control biológico de la psila del peral (*Cacopsylla pyri*) mediante enemigos naturales autóctonos en la Región de Murcia
J. A. Sánchez, M.ª C. Ortín, E. López, Michelangelo La Spina, A. Carrasco y M.ª Á. Acosta

55 HORTÍCOLAS

Nueva enfermedad en el cultivo del ajo ocasionada por *Fusarium* spp.
M.ª J. Basallote, C. Zurera, A. M.ª Prados, J. M.ª Melero

60 I+D EN LAS EMPRESAS

Naturvital-16. Actividad auxínica de los ácidos húmicos de Leonardita producidos por Daymsa
C. Solans Artigas

62 PÁGINAS VERDES

66 PANORAMA EMPRESARIAL

